

皇朝藩屬輿地叢書

上海商務印書館發行

哲別補傳

元史本紀先作哲別後乃歧異百出親征錄亦作哲別今從之

元史譯文證補十八

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級臣洪鈞撰

哲別別速特氏其部先附札只刺泰赤烏部與太祖戰於荅闌版

朱思之野

西域書作塔闌巴兒朱思今從史錄

軍敗眾潰哲別遁匿林藪中太祖出獵見

之令左右追捕博郭兒濟請行

即博爾尤

乘太祖戰騎以往馬口色白良

馬也蒙古名之曰察罕忽失文秣驪

明武備志粉嘴馬曰又汗忽失文莫林

博郭兒濟射

哲別未中而哲別射斃其馬以是逸去後以窮困乏食來歸太祖

惜其勇釋不誅

太祖十三翼戰事之後哲別來降親征錄曰哲別之來實以力窮故也與西域書同祕史敘於闊亦田戰事之後係誤又謂是泰赤兀之脫朵格

家人親征錄與西域書皆無是語故不採入以上皆本西域史又云哲別乃一種箭名元史語解哲伯梅針箭也語同祕史但謂是軍器之名未晰

先令為什長繼

將百人復升千戶太祖征乃蠻哲別與虎必來二人為前鋒

祕史有四人親

征錄西域書止此二人

太祖即位之五年金人築烏沙堡命哲別襲殺其眾六

年自將南伐哲別前驅拔烏沙堡烏月營遂入居庸關抵中都而

還復攻東京不拔夜引去逾數日兼騎倍道乘未備馳至克之

秘史

作東昌係八年金兵復保居庸仍為哲別所取

皆本元史

十一年丙子太祖

北還先是太祖平乃蠻誅其部長其子古出魯克遁入西遼盜據

其國太祖既平秃馬乞兒吉思之叛遂命哲別征古出魯克敗之

軍及天山南自喀什噶爾追至撒里庫兒道上近巴達克山界斬

其首以徇各地

附見西域傳上

軍中獲良馬千騎口皆白色歸以獻曰臣請

償昔者射斃之馬

此出西域書甚有文情

十四年太祖親征西域下撒馬爾干

西域主阿拉哀丁謨罕默德先遁命哲別速不台各將萬人深入

敵境窮追勿捨遂迫西域主竄入海島而死獲其母妻及其珍異

以獻

詳西域傳獲其所棄珍寶見元史速不台傳

復攻下西域各城入其西北鄰部曰阿特耳

倍占曰角兒只曰失兒灣

詳見西域傳上

戰無堅對望風皆靡裏海北大部

曰奇卜察克嘗納逃人索之不與太祖十六年西域略定乃命哲

別速不台進軍裏海之西以討奇卜察克

土土哈傳謂蔑里乞主霍都奔欽察以是致師此外各書皆無佐證

惟觀太祖討平諸國雖未必兵以義動亦大都師出有名裏海北濱素無往來何至窮兵絕域土土哈傳語必有因惟親征錄秘史垂河之役已言速不台盡滅蔑兒乞則又不合矣

軍入

高喀斯山奇卜察克阿速撒耳柯思等部集眾來禦眾寡不敵復

迫於險乃以甘言誘奇卜察克我等同類無相害意勿助他族以

傷同類奇卜察克引退軍既出險敗阿速等兵追奇卜察克出不

意突至奮擊殺其部酋霍灘之弟玉兒格及子塔阿兒

速不台傳引兵繞寬田吉思海

展轉至太和嶺鑿石開道出其不意至則遇其酋長玉里吉及塔塔哈兒方聚於不租河縱兵奮擊其眾潰走矢及玉里吉之子逃於林間其奴來告而執之餘眾悉降遂收其境案寬田吉思海

即裏海太和嶺即高喀斯山鑿石開道則軍迫於險可知奇卜察克兵已退而為蒙古所乘故曰出其不意玉兒格即玉里吉也塔阿兒即塔塔哈兒也西文原作塔伊兒阿刺比文阿伊二音西

人每每誤譯證之元史必是塔阿兒故為改正土土哈傳謂欽察國主亦納思西域書及馬加國史皆謂奇卜察克王名庫灘華文霍忽等字音西人每譯成庫猶之蒙古源流每譯豁忽等音為

郭則庫灘必是霍灘易思麥里傳與其主霍脫思罕戰遂平欽察據此二語則欽察國主當是霍灘霍脫霍灘音叶思字或是恩字之誤西北種族國非一部部各有長意者亦納思為欽察東部

之酋霍灘為西部之酋未可知也

軍東北至浮而嘎河告捷於太子朮赤請濟師時朮

赤已下烏爾鞬赤駐軍於裏海東部眾多暇分兵大半往助十七

年冬新兵既至浮而嘎河冰合遂下阿斯塔拉干焚掠其城遇奇

卜察克兵又敗之

浮而嘎河入裏海處地名阿斯塔拉干商賈大埠也曷思麥里傳尋征康里至孛子八里城與其主霍脫思罕戰又敗其軍遂平欽察西人考

得阿斯塔拉干先時波斯商人貿易所萃回紇語謂城曰八里孛子當即波斯之誤猶言波斯城揣擬有情惟康里在鹹海東決不在烏拉嶺以西裏海之北以此為康里不合傳又云與其主霍

脫思罕戰又敗其軍遂平欽察則仍是欽察而非康里霍脫當是欽察國主說見前觀速不台傳即與曷思麥里傳軍行次第不符明人修元史絕不知康里欽察與阿速等部孰東孰西以致紀

述各異不足據也

軍分爲二復引而西一軍追敗兵過端河一軍至阿索富

海之東南平撒耳柯思阿速等部

西書尚有哈薩兒部烏拔奇部不備載

遂自阿索富海

履冰以至黑海入克勒姆之地

即元史西北地之撒吉刺祕史之客兒綿詳見撒吉刺釋地

大掠而北兩

軍復合霍灘遁入俄羅斯境乞援於其婿哈力赤王穆斯提斯拉

甫俄羅斯者西北之大國也唐懿宗咸通三年始立國於北海之

南其後拓地益廣南鄰黑海北宋時俄行封建之制諸侯王自以

其地分畀子孫國分七十同族日事爭奪哈力赤爲南俄列邦其

王穆斯提斯拉有能兵屢戰勝同族視蒙古蔑如也允其妻父之

請遣告計掖甫王穆斯提斯拉甫羅慕諾委翅

速不自傳與幹羅思大小密赤思老遇一戰降之密

赤思老即穆斯提斯拉甫之異譯計掖甫王年長故為大

集列邦王議兵事於是扯耳尼哥王穆斯提

斯拉甫司瓦托司拉甫勒委翅

此王年幼故為小密赤思老俄語諾委翅猶云之子計掖甫王穆斯提斯拉甫為羅慕之子扯耳尼

哥王穆斯提斯拉甫為司瓦托司拉甫之子或作諾委翅或作勒委翅則隨上文字音而變

與南俄諸王皆至計掖甫

諸王名繁不備載

羣議出境迎擊勿待其至並告於俄首邦物拉的迷爾王攸利第

二請出兵為援分運軍糧自帖尼博耳河特尼斯特河以至黑海

東北哲速二將聞俄羅斯起師遣使十人來告蒙古所討者奇卜

察克夙與俄羅斯無釁必不相犯蒙古惟敬天與俄教相若奇卜

察克素與俄有兵怨盍助我以攻仇人俄諸王謂先以此言餌奇

卜察克今復餌我不可信殺其使二將復遣人至謂殺我行人其

曲在汝天奪汝魄自取滅亡今以兵來請決勝負庫灘又欲殺之

俄人釋歸約戰

俄史謂蒙古又遣人來告前言非誑我已誓於天矣決不相犯請勿用兵以此觀之實俄自取兵禍

哈力赤王先以

萬騎東渡帖尼博耳河敗蒙古前鋒獲裨將哈馬貝殺之諸王皆

隨而東蒙古軍退追至喀勒吉河

或稱喀勒喀又稱喀勒斫西南入阿索富海之河即速不台傳之阿里吉河或云追十日或云

追十日遇二將大軍時俄兵八萬二千分屯南北南軍為計掖甫扯耳

尼哥等部之兵北軍為哈力赤等部及奇卜察克兵哈力赤王輕

敵貪功不謀於南軍獨率北軍渡河戰於孩耳桑之地

即曷思麥里傳之鐵兒山乃地

名非山名時屬欽察之地戰期或云西一千二百二十三年或云二十四年而謂二十三年者為多益在太祖十八年癸未夏

勝負猶未決而奇卜察

克兵怯敵先退陣亂蒙古軍乘之俄兵大敗哈力赤等王得脫渡

河而西即沈其舟後至者不得渡悉被殺俄之南軍不知北軍之

戰亦不知其敗而蒙古軍猝至困其營三日不下誘令納賄行成

俟其出疾攻之殲滅無算

速不台傳謂一戰降之不獲而言降亦非無故

獲計掖甫扯耳尼哥

等部之王縛置於地覆板為坐具蒙古將領高坐其上飲酒歡會

多壓斃者哲別令曷思麥里檻致扯耳尼哥王於太子朮赤誅之

此據局思麥傳兼本西書

是役也俄亡六王七十侯兵士十死其九攸利第二王

得請兵信令其姪遏羅斯托王瓦西耳克康斯但丁諾委翅率眾

往助

遏羅斯托城今日遏羅斯托弗哀

行至扯耳尼哥聞軍敗亟引退是時俄列城皆

無備禦不能為戰守計惟俟兵至乞降免死舉國大震乃蒙古軍

西至帖尼博耳河北至扯耳尼哥城諾拂郭羅特夕尼斯克城而

止是冬端河浮而嘎河冰合全軍涉冰東行捷書至太祖行在命

以馬十萬犒師封朮赤於奇卜察克以轄西北之地十九年甲申

朮赤西行哲別速不台歸太子部兵自率所部平康里而東返中

道哲別卒

蒙古之滅康里不知在何年西書亦失考但似在戰勝俄羅斯之後而已元史阿沙不花傳阿沙不花康里國王族也初太祖拔康里時其祖母苦滅古麻里氏新

蘇有二子皆幼國亂家破無所依一夕有數馳皆重負突入營中驅之不去發視其裝皆西域重

寶遂驅馳至京師時太祖已崩太宗立盡獻其所有據此則康里之滅當在太祖季年西域還師之後故距崩期不遠奇卜察克在西康里在東繫於哲速二將東還之下庶為近似曷思麥里傳言軍還哲伯卒與西書同

哲別子生忽孫為千戶

其子哈拉亦特從旭烈兀入西域哲別弟蒙都薩注兒隸拖雷麾

下其子烏勒思亦入西域阿八哈在位時令守海拉脫八脫吉斯
邊界後人在西域者甚眾

西域補傳上

元史譯文證補二十二

兵部左侍郎總理各國事務衙門行走加三級臣洪鈞撰

西域為唐波斯昭武九姓吐火羅等地唐初大食滅波斯故波斯

之名中土不著而康史安何諸國興廢益不可考案遼史兵衛志屬國軍有波斯或其遺族或舉

地望而言元史無波斯惟脫力世官傳言其祖國初領畏吾兒阿刺温滅乞里八思四部以兵從攻四川他處部族罕見八思之稱疑即波斯昭武九姓在錫爾河阿母河等地吐火羅更在其南

大食為阿刺比人奉謨罕默德之教以教王為大君稱曰哈里發

即郭侃傳之合里法元史類編云元史合字皆讀如哈良是或亦云哈里甫都報達在波斯西境元初波斯東境非

哈里發所轄或謂報達即波斯者非也近儒多持此論朔方備乘以唐書波斯傳為報達傳尤誤古時阿

刺比人游牧於西里亞者西里亞在地中海東詳旭烈兀傳西里亞人稱之若曰大抑

繼而波斯人稱之若曰大希其後阿昧尼亞人突耳基斯單人稱

之若曰塔起克拉施特謂成吉思汗起兵伐塔起克國其解如此詳見條支考阿昧尼亞在裏海西突耳基斯單在鹹海東突耳基為突厥轉音斯單言地猶言突

厥之地錫爾河一帶皆是唐書大食傳有陀拔斯單是知斯單之稱由來已久今人多作斯丹不知斯單之於古有徵也大抑大希塔起與大食音

類唐書大食之稱蓋由於此大食既滅波斯益拓土而東分設大會轄治各地未及三百載主權日替東方諸會弱肉強食建邦啓土國姓屢易朝名綦多曰他海爾朝曰薩法爾朝曰薩蠻朝曰賽布克的斤朝曰布葉朝曰塞而柱克朝雖皆從教受哈里發册封然不過虛名羈縻教主之權惟祈禱天帝文與鑄錢必用哈里發名國政軍令則不預焉塞而柱克烏古斯之部長也

亦作烏斯又作古斯西人疑即烏孫

案裏海東濱有城名烏孫哈達哈達言城猶言烏孫城西人所疑未嘗無見然烏孫烏斯兩音可通又蒙古稱水曰烏蘇亦與烏孫音近遼史會同元年烏孫來貢又屬國軍有烏古有烏孫強合爲一究無確據但可存疑居錫爾河及鹹海裏海間北宋中葉時據地自主塞而柱

克之孫率其部族滅布葉朝盡併其地西至地中海見羅姆國後王

瑪里克沙有僕曰奴世的斤執刀衛左右甚見寵任除僕籍爲貨

勒自彌部會職視閫帥即元史地理志之花刺子模唐書西域傳之貨利習彌西人譯爲柯拉自姆詢之波斯人審定字音始知唐書譯音尤勝元史

地在鹹海西南裏海東其子軍說拔丁默罕默德乘塞而柱克朝之衰諸

西裂土自王亦僧釋貨勒自彌少

會裂土酋王亦僭稱貨勒自彌沙

沙為君稱唐書... 設曰察曰殺皆別部將兵會蓋即沙也 金

既滅遼耶律大石西來敗塞而柱克之兵復遣將征貨勒自彌時

庫脫拔丁已卒其子阿切斯戰敗被擒誓臣服歲貢金乃與盟釋

歸

遼史耶律大石至尋思干西域諸國舉兵十萬號忽兒珊來拒戰忽兒珊大敗駐軍尋思干回國主來降貢方物尋思干即撒馬爾干忽兒珊即唐書大食傳之呼羅珊其時塞而柱克建

都於是部見下馬魯注中今

阿切斯子伊兒阿斯蘭亦服屬西遼而吞併東

南近境

時塞而柱克王曰辛者耳亦曰散者耳為瑪里克沙之子亦納貢於西遼

伊兒阿斯蘭子塔喀施於宋光宗

紹熙五年滅塞而柱克朝殺其王托古洛耳受報達哈里發那昔

爾之封是為貨勒自彌之朝本其始起部落為名以別於塞而柱

克宋甯宗慶元六年塔喀施子阿拉哀丁謨罕默德嗣位復并巴

而黑

句海拉脫

句馬二德蘭

句起兒漫各部之地

注見

戰敗奇卜察

克自以地廣兵雄莫余敢侮本國奉謨罕默德教而西遼奉釋教

貢於異教是為大恥其時撒馬爾干酋鏢斯滿亦不甘臣西遼而

願從西域王西遼使者至貨勒自彌舊例使者坐王側王斥辱之

使者忿爭即分斫其軀舉兵向西遼兵敗併其將被獲天方歷六百五
年西歷一千二

百八九
年間王乃偽為將之僕也者其將令回國取贖主得逸歸而貨

勒自彌之地已徧傳王隕於軍王弟阿立希耳與其伯叔將分國

自立王歸乃定次年復與鏢斯滿合兵敗西遼凱旋以女妻鏢斯

滿逐西遼監治撒馬爾干官遣使代泣未幾鏢斯滿與使者不相

能殺之西域王輕兵掩襲乘未備破其城鏢斯滿頸繫刃首羃布

以乞降回俗殮亡者以布蒙首
降王如此請死之意也王女以鏢斯滿先娶西遼王女怨其夫寵

禮不相等唆父殺之於是撒馬爾干布哈爾悉入版籍兩地詳見西
北地釋地建

新都於撒馬爾干稱貨勒自彌之烏爾鞬赤城為舊都焉烏爾鞬赤即
元史之玉龍

傑赤祕史之兀
龍格赤別有考乃蠻酋古出魯克竊西遼之國攘直魯古之位西域王

實倚角之故突耳基斯單之地向屬西遼者亦被割據詳見太祖
本紀譯證國

之東南境有郭耳國西書云郭耳為族類名印度河西皆其地西之巴而黑海拉脫亦其分部其王希哈潑哀丁攻

西域王而敗旋病沒姪馬赫模特嗣位貢於西域王在位七年被

害或謂即王主使阿立希耳前以訛傳兄死分國自立之嫌避於

郭耳非洛斯固都城至是請於兄欲得馬赫模特之位王遣使錫

冠服乘其迎受突前殺之於是郭耳地亦併入天方歷六百十二年西歷一千二百十五年統

計疆圉東北至錫爾河錫爾河見一統志北源為納林河南源為塔爾河兩河既合中國仍謂為納林西域人則謂為錫爾數百年前本稱賽渾土語

耳佩占西隣報達南濱印度海國勢洸洋奄有波斯昭武九姓諸

國故土無以名之循漢書之名名曰西域揣度元史命名之意實有苦心特無列傳以相發明則無由釋地矣

元史列傳改稱西域王既并郭耳後得其屬地曰嘎自尼即西北地附錄之哥疾甯詳後釋地

在印度河西五六百里本郭耳故都時有將據地自擅至是亦歸併檢舊藏文卷得哈里發那昔爾與郭耳王書

告以貨勒自彌人志在囊括席捲須慎防之惟謀於西遼南北合

攻庶可得志從前希哈潑哀丁之搆兵蓋哈里發啓之也

從前塞而柱克王遣

官治報達奪哈里發權那昔爾怨之峻塔喀施覆其國塞而柱克既亡那昔爾欲得義拉克阿鄭之地塔喀施不與亦憾之迨西域王日事吞併教王兵力不足以制乃以書告郭耳前王基亞代

丁為希哈潑哀丁之兄原書錯綜互見融貫其說而附錄於此王見書大怒遣使報達欲如塞而柱克朝故

事遣官蒞治專以教事屬哈里發祈禱文增己名並封己為蘇爾

灘 蘇爾灘猶言皇帝曰沙曰汗曰瑪里克次之元史等書速檀鎖潭算灘算端之稱皆即此當時僭稱尊號未有冊封故為此請今土耳其稱蘇爾灘波斯即稱沙那昔爾

不允王乃傳集各教士數那昔爾不能廣闡教化之罪報達之阿

拔斯朝實奪忽辛之位今宜廢那昔爾別立阿里後裔為哈里發

謨罕默德傳教有兩派一為其婿阿里一為其伯叔後人阿拔斯忽辛則阿里之子當時佔忽辛位者乃倭馬亞後人非阿拔斯而是時哈里發為阿拔斯後裔故云然詳見報達傳眾教

士應曰然遂發檄起師先平義拉克之亂 亦曰義拉克阿鄭省文稱義拉克瀛環志略作以拉亞日迷爾又云

一作以辣波斯人云應曰阿拉克阿鄭西人作義拉克阿朮迷係誤先有大會據守而屬於西域王哈里發遣木刺夷人刺之令法而斯阿特耳佩占兩部主分其地敗法而斯

兵擒其部主沙特阿塔畢 沙特其名阿特畢猶言大畢今新疆回部稱其會長曰比比即畢也割地輸賦乃釋

之阿特耳佩占部主鄂思伯克敗遁旋亦來請成 天方歷六百十四年西歷一千二百七十八年

鄂思伯克志傳鄂思伯即畢比等稱克赤後王謂思伯皆 是唐書突厥傳有努失畢疑亦此稱餘詳本紀譯證注 遂往報達中途大雨雪十

馬僵斃前鋒在庫兒忒山中 即曷思麥里傳之曲兒忒乃族類名非國名在報達北三百數十里黑海之東南今屬土耳其其負固山中不甚

受約 為土人所攻一軍幾盡沒 教人謂 乃引退至義拉克分地諸子以

義拉克界屋肯哀丁以起兒漫 遼史耶律大石西至起兒漫即位即其地瀛環志略作給爾滿亦作克爾曼劉郁西使記作乞兒彎西人

亦稱克 兒漫 克赤 句 梅克藍 皆近印度洋為今俾路芝之地 界吉亞代丁界札拉而哀丁忙果

必而體 札拉而哀丁即元史之札蘭丁丁謂教札拉而謂崇高言教之崇高忙果謂天必而體謂送與言天所與也祕史作札刺勒丁尤勝元史以下從祕史 以嘎自

尼 句 八迷俺 句 波斯忒 昔義斯單部內首城今此部多半屬阿富汗 郭耳之地鄂斯拉克沙為

王母土而堪哈敦所鍾愛欲其子傳位界以貨勒自彌 句 呼拉商

即唐書之呼羅珊瀛環志略作哥刺 馬三德蘭三部 志略作馬郎德蘭馬散地蘭圖志又作森海國圖志又作可拉散哥拉撒

分地次序自西而東而北蓋舉地 西域之民竊議其私祿位於子王有兵四

十萬皆康里人突厥人 西書稱突克蠻突克即突厥蠻謂同類與突耳克同義詳突厥回紇考康里見元史 與民不治土

而堪哈敦為康里巴牙烏脫部主勤克石之女康里人多從至西